

L'hybridation, un défi ou un atout pour enseigner l'oral ? / *Ensino híbrido, um desafio ou uma mais-valia para lecionar a competência oral?*

Marie-Christine Fougerouse^{1*}

Maitre de conférences à l'Université Jean Monnet à Saint-Étienne en FLE/S. Elle est rattachée à l'équipe du DILTEC (EA 2288) à l'Université Sorbonne Nouvelle à Paris. Ses domaines de recherche sont la didactique du FLE/S, la grammaire, la méthodologie et l'évaluation. Titulaire d'un Doctorat en Didactologie des langues et des cultures (Paris 3), elle a enseigné une dizaine d'années le FLE de A1 à C2 en France et à l'étranger où elle a été Attachée de coopération pour le français. Elle est auditrice dans le Label Qualité FLE à FÉI. Depuis 2018, elle est rédactrice en chef de la revue GERFLINT Synergies France.



Soraia Dimas^{2**}

Recherche orientée sur l'apprentissage du Portugais Langue Etrangère en contexte universitaire français, les enjeux des relations de pouvoir entre les langues dans la motivation et l'implication d'apprenants plurilingues. Précédemment lectrice de portugais de l'Institut Camões, Soraia Dimas est maintenant enseignante de langue portugaise, de culture lusophone et de traduction à l'Université Jean Monnet, Saint-Étienne, et intervient aussi dans l'Institut de Langue et Culture Lusophone de Lyon (France).



<https://orcid.org/0000-0002-9244-5968>

Julie I. Tadeo Dominguez^{3***}

Recherche axée sur la nécessité de formation continue des enseignants de français langue étrangère FLE au Pérou, les programmes de formation initiale et continue en FLE au Pérou, les besoins en termes de formation, ainsi que la conception d'un programme de formation continue adaptée. Parcours professionnel assez important

1*

progfle@hotmail.com

2**

soraiaddimas@gmail.com

3***

tadeo.dominguez.julie@gmail.com

dans l'enseignement du français langue étrangère en contexte universitaire au Pérou. Enseignante contractuelle de langue espagnole au sein des établissements scolaires français et actuellement enseignante de français langue étrangère en distanciel pour l'université nationale de San Martin de Tarapoto, au Pérou.



Reçu le: 10 nov. 2022. Approuvé le: 20 nov. 2022.

Comment citer cet article:

FOUGEROUSE, Marie-Christine; DIMAS, Soraia. DOMINGUEZ, Julie I. Tadeo. L'hybridation, un défi ou un atout pour enseigner l'oral ? *Revista Letras Raras*. Campina Grande, v. 11, p. 41-79, nov. 2022. DOI: <https://doi.br/10.5281/zenodo.8103393>

RÉSUMÉ

Cette contribution est relative à l'enseignement-apprentissage de la compétence orale en langue-culture étrangère. Une méthodologie hybride en mode synchrone ou asynchrone mise en place dans l'urgence de la pandémie du covid 19 est présentée. Pour favoriser les échanges et les interactions durant le cours, en amont les apprenants sont invités à consulter des documents sélectionnés pour se préparer au thème abordé. On parle alors de classe inversée. Ce dispositif a eu une incidence sur le positionnement de l'enseignant en classe qui n'est plus l'unique détenteur du savoir ; il doit composer avec les ressources numériques qui sont infinies. Il assiste les apprenants dans la gestion de leurs apprentissages en développant l'apprendre à apprendre, générateur d'autonomie. La méthodologie présentée est mise en application dans deux fiches pédagogiques à destination d'un public de français langue étrangère ; elles combinent l'outil papier et les ressources numériques, elles sont réalisables en présentiel ou à distance. Un bilan présente les atouts et les limites du dispositif pour les apprenants et pour les enseignants.

MOTS-CLÉ : oral ; numérique ; hybridation ; posture enseignante ; ressources.

RESUMO

O presente artigo trata a relação entre o processo ensino-aprendizagem com foco na competência oral em língua e cultura estrangeira. Uma metodologia de ensino híbrido, que tanto pode ser aplicada ao formato síncrono ou assíncrono, foi posta em prática aquando da situação pandémica do covid 19. De forma a estimular a comunicação e a interação durante a aula, os aprendentes são, previamente, levados a consultar documentos e a realizar atividades, com o intuito de se prepararem para a temática e conteúdos que serão abordados. Trata-se assim de um modelo de aula invertida (flipped classroom). Este dispositivo teve, claramente, um impacto na postura do docente, que deixa de ser o único portador do saber, passando também a conceber aulas com (os infinitos) recursos digitais que se encontram à sua disposição. O professor deve, além disso, auxiliar os aprendentes na mobilização dos seus conhecimentos, procurando incentivar a competência "aprender fazendo", fomentadora de autonomia. A metodologia aqui apresentada é ilustrada com duas fichas pedagógicas destinadas a um público de francês língua estrangeira; as aulas agrupam a utilização do livro tradicional e dos recursos digitais, podendo ser aplicadas a uma formação em presença ou à distância. Um balanço final reflete as vantagens e as limitações deste tipo de dispositivo para os aprendentes e para os docentes.

PALAVRAS-CHAVE: Competência oral; Recursos digitais; Ensino híbrido; Postura do docente; Materiais pedagógicos.

1 Introduction

L'enseignant de langue est, selon notre expérience, à l'écoute de sa classe pour accompagner la progression de chacun. Il sélectionne des documents authentiques en phase avec la société pour soutenir l'apprentissage. Les maisons d'édition proposent de nombreuses ressources didactisées pour la classe. En premier lieu, des manuels « terme renvo[yant] à l'ouvrage didactique (livre) qui sert couramment de support à l'enseignement » (CUQ, 2003, p. 161). Ces ouvrages, appelés aussi « méthodes de langue⁴ », offrent une progression organisée des contenus pour accompagner l'apprenant dans la maîtrise de la langue-culture cible. Depuis une quinzaine d'années, des ressources numériques sont venues en complément de l'outil papier pour permettre une diversification des supports de classe, en phase avec l'évolution technologique et la diversité des moments d'apprentissage. De manière accessoire, le numérique est entré progressivement dans la classe. Mais « la crise sanitaire mondiale de 2020 qui s'est installée avec brutalité [...] oblige tous les acteurs de l'éducation à repenser la formation, à questionner le rapport au savoir, à interroger les pratiques et les usages connectés, dans ce paysage bousculé par des potentialités et des enjeux de taille. » (WACHS; WEBER, 2021, p. 9-10).

Ainsi, la crise sanitaire a propulsé les humanités numériques au premier plan ; enseignants et apprenants ont dû s'adapter à cette situation inédite et improviser pour gérer au mieux la continuité des apprentissages. Qu'est-ce qui s'est actualisé comme méthodologie en mode synchrone ou asynchrone pour favoriser le transfert des connaissances sur un mode en partie inédit et dans une situation pour le moins inattendue ? Les enseignants ont pris des initiatives pour garder le contact avec leurs groupes d'apprenants et éviter l'isolement ou encore les décrochages dans les formations. Notre contribution présente des pistes testées et adaptables à différents contextes d'enseignement-apprentissage des langues vivantes. Nous ajoutons également des réflexions sur de possibles implications pas nécessairement envisagées.

⁴ Le milieu de l'édition parle de méthode et non de manuel pour le livre de l'élève (la méthode *Cosmopolite*, la méthode *Entre Nous*). En fait, une méthode est un ensemble pédagogique : livres de l'élève, livre de l'enseignant, cahier d'activités, compléments numériques...

Pour cela, nous allons d'abord présenter un choix méthodologique possible, envisagé pour optimiser la pratique orale de la langue. Ces innovations ne sont pas sans incidences sur la posture de l'enseignant ; c'est ce que nous aborderons ensuite. Enfin, nous présenterons deux séances de FLE alliant l'outil papier (le manuel) avec les documents numériques, suivies d'un bilan.

2 La pratique de la compétence orale

Selon Aristote, au commencement était le verbe, la langue rend en mots la pensée des hommes. Par extension, les langues vivantes vocales servent à communiquer, c'est l'aspect oral qui prime. En classe de langues, pour l'apprenant, les premiers rudiments en langue cible consistent en une présentation succincte de soi s'appuyant sur des éléments verbaux et non verbaux. En période de pandémie, l'acquisition de ces fondamentaux simples en situation de classe en face à face devient moins évidente à distance. Dès lors, une réflexion s'est engagée sur la mise en place d'un dispositif pédagogique qui puisse permettre d'améliorer la compétence orale des apprenants dans une perspective élargie combinant présentiel, distanciel, compétences écrites, compétences orales, grammaire et vocabulaire.

2.1 Un dispositif hybride

Les fiches pédagogiques présentées s'orientent vers un enseignement hybride qui apporte une diversification dans la formation. Nous proposons une démarche en ingénierie de formation pour un cours de langue, basé sur l'oral et l'interaction. Il est destiné aux apprenants d'une langue-culture étrangère et a été pensé en mode hybride : la formation en présentiel ou à distance est en liaison avec une préparation au préalable où les étudiants vont travailler les compétences à l'écrit, en autonomie. Ce procédé se décline en un scénario⁵ au regard des objectifs et des caractéristiques du cours :

⁵ Établi par le Service Universitaire Pédagogique de l'Université Jean Monnet.

1. Analyse des attentes, clarification des besoins et analyse de l'existant (les activités menées et les « ressources déjà là »).
2. Analyse de la cohérence pédagogique actuelle, entre les compétences visées par le diplôme ou le test, les objectifs d'apprentissage visés par l'enseignement et les objectifs des activités d'apprentissage et d'évaluation.
3. Travail sur la scénarisation au regard des objectifs visés et des caractéristiques de l'hybridation pédagogique.
4. Conception et scénarisation des ressources numériques.
5. Expérimentation et régulation (L'expérimentation a demandé des ajustements techniques réalisés de manière relativement autonome par les enseignants).
6. Évaluation du dispositif⁶

Ce dispositif nécessite la préparation d'un programme bien délimité et d'une « trame méthodique repère » (Laurens, 2021, p. 9) pour concevoir les unités didactiques et leur enchaînement. En résonance avec le programme, il convient ensuite de procéder à une collecte de documents variés, authentiques de préférence. Ces ressources sont mises sous un format numérisé, puis déposées sur une plateforme, espace de travail guidé par les enseignants. Ces derniers indiquent à l'avance aux groupes les documents à consulter. De la sorte, quand les apprenants arrivent en cours en présentiel ou bien à distance, ils sont déjà préparés, ils savent ce sur quoi le groupe-classe va travailler et ils ont déjà réfléchi à quelques pistes. On parle donc d'une démarche de classe inversée. Les étudiants préparent le travail en amont à leur rythme, se familiarisent avec la thématique, réfléchissent à ce qu'ils savent sur le thème et cela leur permet de profiter des cours en présentiel ou à distance pour interagir oralement.

2.2 La classe inversée

⁶ Pour chacune des phases, il est essentiel de réfléchir à la durée de leur réalisation.

La classe inversée s'inscrit dans l'approche actionnelle telle qu'elle est définie dans le CECRL (2001, p. 15) où l'apprenant est l'acteur de son apprentissage. Elle est plus pratiquée aujourd'hui grâce au développement de la technologie et elle transforme de toute évidence le paradigme traditionnel d'enseignement-apprentissage. L'enseignant devient un facilitateur d'apprentissage, un guide, un accompagnateur. L'apprenant utilise ses capacités de résolution de problème, son sens du travail coopératif pour innover et inventer ; il gagne en autonomie. La classe se transforme en un lieu d'expérimentation, un lieu d'interaction entre l'enseignant facilitateur et les apprenants et entre les apprenants (EID ; LIRIA ; ODDU, 2018). Cette approche favorise, entre autres :

- une promotion de la réflexivité de l'apprenant
- un travail continu en dehors de la classe ce qui engage les apprenants dans la formation
- une variation des supports (papier et numérique) même si les ressources sont les mêmes (cartes, documents authentiques, textes, etc.)
- une participation des apprenants plus active durant le cours
- une intensification des interactions dans le groupe
- un développement de la productivité du cours
- un gain de temps ce qui permet d'avancer plus vite
- une modernisation des pratiques pédagogiques

Toutefois, pour réussir cette articulation entre présence et distance, il est nécessaire pour l'enseignant de réunir quelques conditions inhérentes au bon déroulement de l'exercice, comme :

- Avoir un programme pédagogique précis, préparé au préalable ;
- Tester la plateforme et les ressources déposées en amont ;
- Penser toujours au temps de réalisation nécessaire à l'apprenant pour les exercices. Il faut être cohérent pour que cela ne soit pas trop difficile, ni trop long, sinon il n'aura plus envie de continuer à travailler avec ce système ;
- Faire un bilan sur les compétences informatiques des apprenants et leur accès à l'Internet et à l'ordinateur pour que l'enseignement et l'évaluation des acquis soient justes et équitables pour tous.

La démarche présentée peut être adaptée à différents cours et à tous les niveaux de langue. Ce dispositif efficient, réalisé et testé en période de pandémie, permet de varier l'enseignement et l'apprentissage de la langue-culture cible dans une attitude participative et responsable de tous les acteurs de la classe. Les apprenants sont engagés dans leur apprentissage.

3 Le positionnement de l'enseignant

D'après une enquête auprès de soixante-dix enseignants, réalisée avant la pandémie (CAZALS ; FOUGEROUSE, 2019), parmi les stratégies d'enseignement, il ressortait un usage plus que limité de la classe inversée. En effet, plus de la moitié des répondants ne la pratiquaient pas et un quart ne connaissaient pas cette stratégie d'enseignement. La crise sanitaire a amené à reconsidérer les modes d'enseignement et d'apprentissage ; désormais la transmission des savoirs ne se limite plus à l'espace restreint de la classe de langue. Dans un monde connecté, la littératie numérique fait maintenant partie de l'apprentissage.

3.1 Vers une nouvelle posture de l'enseignant

Les changements improvisés dans l'urgence liée à la pandémie ont touché l'ethos professoral, cette « façon dont le sujet parlant construit son image de soi dans son discours, mais également par son habillement, ses gestes et ses mimiques et tout ce qui relève de la mise en scène de sa personne, sans que cela soit nécessairement conscient et programmé. » (COMBE ; CAPPELLINI, 2021, p. 36). Dans un environnement numérique, l'animation et la cohésion de la classe sont à recréer pour chaque séance de cours. La libre circulation de la parole repose sur le désir de coopérer et la bienveillance de chacun. Les techniques d'animation de classe en face à face, mises en place par chaque enseignant, s'avèrent partiellement inopérantes. L'ethos professionnel est à reconstruire même si les objectifs d'apprentissage demeurent les mêmes.

Dans l'enseignement à distance, la posture, cette image que l'on donne de soi, est à repenser dans le respect des codes sociaux propres au métier d'enseignant qui est un expert, un facilitateur d'apprentissage, un détenteur de savoirs et un animateur de la classe. Il doit maintenant penser à sa

mise en scène distancielle pour transmettre des savoirs, sachant que le contact et les échanges avec les apprenants ne sont pas les mêmes que dans une classe en face à face. Dans cette situation, la posture est à considérer comme un message avec des éléments verbaux et non-verbaux. En distanciel, le plan fixe de la caméra concentre l'attention sur le visage des intervenants, leur regard, leur élocution et leur environnement constant. Pour un cours centré sur la compétence orale, la circulation de la parole dans les échanges à distance est fondamentale. L'enseignant élabore des techniques pour lancer et relancer les débats afin d'inciter et soutenir la prise de parole des apprenants. Le distanciel a amené à reconsidérer la façon de faire la classe et l'ethos professoral. Ethos qui doit encore être mieux défini et analysé.

À l'heure du numérique combiné à son insu avec la crise covid, les attentes professionnelles ont changé. L'enseignant est au centre d'un système qui évolue rapidement laissant peu d'espace pour une prise de recul et une analyse qualitative des pratiques pédagogiques mises en place. Une prise de distance s'est imposée dans un environnement instable de plus en plus exigeant qui dicte ses normes. Dans notre contexte, à une posture transmissive des savoirs a succédé une co-construction en interaction guidée. On assiste à un effacement de la domination de l'enseignant ; son rôle est davantage d'accompagner l'apprenant dans son parcours.

3.2 La diversification des rôles

Les supports d'enseignement-apprentissage ne se limitent plus au(x) manuel(s) ; les ressources numériques sont maintenant illimitées et disponibles en temps réel. L'enseignant opère une sélection cohérente en relation avec un programme défini en amont. Il devient un « sélectionneur » de documents qui se doit d'effectuer des choix dans le champ infini des supports numériques. De surcroît, « Un ensemble de compétences numériques, en constante évolution, est désormais indispensable à acquérir, à actualiser. » (COMBE ; CAPPELLINI, 2021, p. 33). En conséquence, pour mieux former, l'enseignant doit se former dans un domaine où il n'est pas forcément expert. Le manuel peut être une base pour l'enseignement mais les ressources numériques associées sont passées du

statut d'accessoires optionnels, à auxiliaires documentaires pertinents pour l'apprentissage dans le cas de la pandémie.

Les exigences des apprenants ont aussi évolué ; l'outil papier n'est plus l'unique référence en matière de documentation pour l'apprentissage. L'enseignant se situe à l'interface entre une information pléthorique et l'exigence croissante des apprenants devenus des clients consommateurs, peu importe le niveau. En conséquence, le rôle du formateur change ; l'enseignant « sachant », le référent en langue-culture, devient un « médiateur » entre les apprentissages en classe et les ressources numériques. Il planifie une mise en contact par paliers successifs entre la langue cible et l'apprenant. Il est aussi médiateur entre l'élève et ses exigences de plus en plus pointues et diverses, parfois avec un temps moins important paradoxalement à consacrer à l'apprentissage, mais toujours assorti d'une obligation de résultat. Parallèlement, la société demande aux enseignants de disposer des capacités d'adaptation aux diversités des contextes linguistiques, aux situations de communication plurielles, à l'hétérogénéité du public d'apprenants (CAUSA ; DE KETELE, 2012).

L'enseignant est aussi un « organisateur » des savoirs et un « animateur » de ressources, voire de centre de ressources. La classe devient le lieu d'apprentissage d'une méthode pour apprendre, davantage qu'un apport de ressources. L'enseignant médiateur insiste sur le cadre - la méthodologie - afin que l'apprenant ne se perde pas dans cette forêt d'informations. Comme un guide de randonnée, il transmet une méthode, appréhende les risques, balise l'apprentissage, fait le lien avec les ressources. On peut se demander si le glissement de « sachant » à « médiateur » ne permet pas plus de créativité à l'enseignant. Il a aussi une responsabilité à tenir le cadre et transmettre une méthodologie. En période post-covid, l'apprendre à apprendre, combiné avec les savoirs, savoir-faire et savoir être, est devenu une compétence, à part entière, intégrée dans les parcours de formation en vue d'optimiser les moments consacrés à l'apprentissage pour favoriser une progression soutenue en langue-culture cible. Les apprenants, acteurs responsables de leur apprentissage, s'auto-évaluent (ROSEN ; REINHARDT ; ROBERT, 2022).

Pour faire face à une situation inédite, la plupart des enseignants ont fait preuve de créativité « [...] définie comme la capacité à produire quelque chose de nouveau et adapté au contexte [...] » (CAPRON-PUOZZO ; CAVALLA, 2018, p. 130). Ils ont fait au mieux pour imaginer une continuité dans

la transmission des savoirs et des savoir-faire. Ils ont soutenu la motivation pour l'apprentissage dans un cadre nouveau et en ont fait ressortir l'intérêt. Cette démarche d'accompagnement qui s'est imposée suppose une prise de risques car, à l'origine, il n'y a eu que très peu de temps préparatoire pour penser une méthodologie ; elle n'a pas pu être suivie d'une phase de test pour en estimer l'efficience, ni celle des documents et des activités associés. Ces adaptations pour gérer la complexité ont pu générer des situations anxiogènes chez des enseignants désireux d'apporter un gage de qualité dans leur enseignement pour répondre à des apprenants investis mais exigeants. Sans être spécialiste, le sachant se retrouve aux prises avec le numérique, domaine dans lequel il n'est pas nécessairement un expert. Dès lors, des formations additionnelles sont souvent indispensables ; elles entrent dans la formation tout au long de la vie.

Pour assurer une continuité dans les enseignements et assister au mieux l'apprenant, l'enseignant créatif a dû sortir de sa zone de confort. Il a diversifié ses pratiques pour penser des ajustements d'ordre pédagogique, combinant supports numériques et enseignement à distance. Ainsi, l'enseignant « [...] entre dans une démarche de régulation du dispositif en fonction de l'émergence d'un résultat auquel il ne s'attend pas, mais dont il connaît l'objectif : permettre à chacun d'apprendre selon ses stratégies d'apprentissage. » (CAPRON-PUOZZO ; CAVALLA, 2018, p. 135). Il construit des scénarios pédagogiques qu'il fait évoluer en fonction des résultats en vue d'arriver à un programme efficient. Il expérimente des possibilités sans toujours être sûr de parvenir à une issue intéressante. Cette démarche progressive qui génère de l'insécurité nécessite un lâcher-prise ; l'enseignant accepte de ne pas tout maîtriser. À partir du moment où il dépasse le périmètre de sa zone de confort professionnel, il s'expose et admet de ne pas tout contrôler pour suivre la voie de la créativité. L'enseignant est devenu un artisan responsable de son œuvre (Defays, 2020) c'est-à-dire, de la préparation, de l'utilisation des méthodologies, de la gestion de sa classe et également des résultats.

Enseigner-apprendre une langue ne signifie plus maintenant la même chose qu'il y a seulement cinq ans. La pandémie a entraîné des transformations durables dans le métier de l'enseignant qui, désormais, ne fera plus jamais cours comme avant.

4 Présentation de séances de FLE

Nous allons présenter ici deux fiches pédagogiques, chacune basée sur une méthode : *Entre Nous A1* et *Cosmopolite A1*. Inspirées par la grande diversité de contextes d'enseignement en FLE, les deux séances se destinent à des publics distincts (adolescents ou adultes) mais qui sont sur le même niveau d'acquisition de la langue française (A1). Compte tenu des nouvelles modalités d'enseignement de nos jours et selon notre expérience, nous avons créé une séance pour un format en présentiel, alors que l'autre est pensée pour une formation en distanciel. De plus, les deux séances ont des thématiques distinctes. Les deux fiches mettent en application les principes méthodologiques développés précédemment.

4.1 Fiche pédagogique 1 (Annexe N°1)

Nous présentons une séance ancrée sur la langue française, ayant pour principal objectif celui de développer les compétences orales des apprenants, qui sont invités à participer systématiquement lors d'un cours en visio-conférence, où l'enseignant prend le rôle de médiateur. L'importance du travail en autonomie est pris en compte avec des stratégies pédagogiques de classe inversée ; les échanges en groupe-classe sont également favorisés. Avec des documents du livre (*Entre nous A1*), mais aussi avec l'appui des ressources numériques, les apprenants apprennent à communiquer de façon simple et claire, à travers la réalisation d'exercices qui demandent l'utilisation de la parole et qui visent à promouvoir l'interaction au sein de la classe.

4.2 Fiche pédagogique 2 (Annexe N°2)

Nous proposons une séance de cours pour un enseignement du français langue étrangère en présentiel et conçue pour un public d'adolescents débutants en contexte d'apprentissage exolingue. Le but principal est également de développer la compétence de production orale en s'appuyant sur les principes de la classe inversée, adaptés à un niveau débutant. L'enseignant affirme son rôle d'animateur-facilitateur d'apprentissages et encourage constamment le travail des apprenants. Il

favorise l'interaction entre enseignant-apprenants et entre apprenants-apprenants. La méthode *Cosmopolite A1* fournit les documents de découverte, compréhension globale et détaillée. Le numérique est par ailleurs utilisé pour approfondir la langue d'une façon plus attractive/ludique. La production orale comporte un temps plus important car on propose la réalisation d'une enquête dans la classe, suivie d'une présentation orale des résultats en petits groupes.

Au travers de ces deux modèles de fiches pédagogiques, notre objectif est de mettre en action la méthodologie présentée auparavant pour un enseignement en présentiel ou à distance. Les travaux proposés sont réalisables et adaptables dans les deux modes d'enseignement-apprentissage.

4.3 Bilan

Les deux séances ici présentées, une consacrée aux bases de la langue française et l'autre ayant pour fondement des thématiques de la culture française, peuvent être adaptées à d'autres contextes d'enseignement. Étant très focalisées sur l'acquisition et l'approfondissement de la compétence orale, ces fiches pédagogiques prouvent qu'enseigner l'oral à travers un dispositif hybride n'est pas impossible. Au contraire, l'utilisation de stratégies d'apprentissage combinant l'outil papier au numérique peut être de plus en plus envisageable dans une société qui est en lien constant avec les nouvelles technologies.

La grande majorité des méthodes d'aujourd'hui, *Entre Nous* et *Cosmopolite* inclus, partent du principe que tous les utilisateurs ont accès aux outils numériques alors qu'il faut, pour l'instant, garder à l'esprit que ce n'est pas le cas pour tous. Beaucoup d'apprenants dans des contextes socio-culturels variés n'ont pas d'accès aux nouvelles technologies, donc il faut tout de même proposer des alternatives traditionnelles pour la réalisation des exercices. L'apprenant, au centre de l'apprentissage, doit voir ses particularités prises en compte, ainsi que ses besoins. Pour lire, écrire, parler, pratiquer et systématiser, c'est lui qui mobilise ses propres connaissances et l'enseignant sert de guide.

Nous attirons l'attention sur le fait qu'il est demandé aux apprenants de faire un travail préparatoire en amont du cours. Ce travail constitue, à notre avis, un mécanisme d'aide à la prise de parole lors de la séance. Il est reconnu que, souvent, les étudiants ne participent pas oralement car ils ont peur de

l'échec, ou ils ont tout simplement des doutes sur ce qu'ils font lors de la correction des exercices. Alors, si les apprenants ont l'occasion de se préparer au préalable, ayant à disposition toutes les ressources que l'on trouve assez facilement en ligne (dictionnaires, autres outils de traduction, etc.), cela pourra leur permettre d'être plus à l'aise lorsque leur intervention en cours est sollicitée. Le rôle de la classe inversée va ainsi au-delà du développement du travail en autonomie et de la promotion du sérieux des apprenants, nous constatons également ses atouts pour l'acquisition de la compétence orale.

Il faut bien évidemment avoir des objectifs précis et non pas demander aux apprenants de réaliser des exercices sans avoir un but. Compte tenu de la réalisation des activités en autonomie, les ressources doivent avoir des consignes claires et simples à comprendre. Il est également indispensable de suivre une logique lors du choix des documents numériques à exploiter. L'usage de ressources variées, comme, entre autres, l'écoute d'audios, l'analyse de vidéos, la lecture de dialogues et la mise en situation de communication réelle où il faut s'exprimer pour tenir une conversation courte en français, donnent à l'apprenant une sensation de nouveauté au fur et à mesure de l'avancement du cours (ce qui aide à entretenir sa motivation et son implication dans la formation).

Les fiches pédagogiques proposées utilisent des documents papier et des outils virtuels. Leur emploi dépendra naturellement, des contextes d'enseignement du FLE dans le monde et surtout des cultures d'enseignement et d'apprentissage des sociétés. Des entretiens en fin de cours auprès des étudiants de FLE au Pérou (18-21 ans, niveaux A2-B1)⁷, il ressortait les avantages suivants pour l'enseignement en ligne :

- la découverte de nouvelles technologies pour apprendre de FLE à distance ;
- l'accès aux dictionnaires en ligne et d'autres ressources si besoin pendant le cours ;
- la présence d'intervenants natifs en temps réel ;
- pas de frais de déplacement car le travail se réalise depuis chez soi.

Les mêmes apprenants ont toutefois pointé quelques inconvénients comme :

⁷ Ces entretiens se sont déroulés dans un cadre informel d'échanges entre l'enseignant de FLE et ses groupes d'apprenants.

- la connexion Internet médiocre selon les contextes géographiques ;
- les difficultés d'accès à Internet (barrières financières car cela suppose un coût) ;
- la fatigue physique et mentale due aux horaires d'étude prolongés devant l'ordinateur ;
- les parasites de l'environnement perturbant la concentration (bruits de la maison, famille, animaux de compagnie, etc.) ;
- le manque d'interaction directe entre enseignant-apprenants et apprenants-apprenants ;
- des difficultés avec les enseignants moins performants pour l'enseignement à distance.

Des entretiens similaires ont été réalisés avec des enseignants de FLE⁸. Pour leur part, ils soulignent les points suivants :

- la découverte de nouvelles façons d'organiser et de présenter les cours ;
- les cours sont plus attrayants, plus dynamiques avec des outils virtuels adaptés ;
- l'enseignement proposé depuis chez soi évite les déplacements.

Et aussi quelques limites :

- le temps de travail conséquent pour la préparation des cours en amont ;
- le temps passé devant l'ordinateur ;
- la gestion de l'équipement technologique selon les contextes d'enseignement ;
- la nécessité d'un espace de travail dédié avec une connexion Internet de qualité.

Nous retiendrons néanmoins un bilan positif dans cette nouvelle façon de faire la classe, même s'il est nécessaire de faire des adaptations en fonction des cultures et des possibilités techniques de chacun. Les pratiques de classe (virtuelles ou non) ont réellement évolué vers une autonomie guidée des apprenants, engagés dans leur apprentissage.

5 Conclusion

⁸ Il s'agit aussi d'entretiens informels au sein d'un groupe d'enseignants de FLE péruviens.

Dans une méthodologie hybride faisant appel à la stratégie d'enseignement de la classe inversée, le positionnement de l'enseignant a évolué. Il n'est pas exclusivement le sachant qui forme en langue-culture étrangère, locuteur natif ou non. Les ressources digitales, accessibles à tous, sont venues compléter et diversifier les formations. L'enseignant devient un organisateur de documents au service d'un programme d'enseignement-apprentissage pensé pour son groupe d'apprenants en fonction de leurs objectifs. Il est un médiateur entre la langue cible, les ressources et les apprenants. Depuis la pandémie, il doit repenser ses techniques d'animation de classe pour les adapter à un enseignement en mode virtuel pour des apprenants souvent experts en informatique.

Par conséquent, une des difficultés majeures concernant l'enseignement des langues-cultures étrangères à travers le numérique serait la difficulté, voire parfois l'impossibilité, pour l'enseignant d'affronter ces ressources pour créer ses propres outils et matériaux pédagogiques (FERNANDES ; SILVA, 2002). En effet, il peut être parfois difficile de trouver des activités appropriées à un groupe d'apprenants. L'enseignant a besoin de ressources pertinentes par rapport au niveau du public, mais aussi du point de vue de la thématique et du contenu travaillés en classe à chaque séance. Il n'est pas toujours évident de trouver les documents souhaités ; dans cette perspective nous pouvons dire qu'enseigner avec l'hybridation peut être considéré comme un défi pour les enseignants.

Cependant, avec la diversité des ressources présentes en ligne, il s'agit de sélectionner les bons éléments et ceux qui sont les mieux adaptés à notre public (par exemple sur la fiche pédagogique 1, destinée à un public d'adultes, nous avons choisi d'utiliser une vidéo avec des personnages de même tranche d'âge que les apprenants pour qu'ils s'identifient et se projettent dans une situation réelle semblable). L'enseignant n'est plus seulement un concepteur de cours, il doit également avoir de bonnes connaissances en informatique et en recherche. Il choisit toujours les ressources qui permettent un enchaînement logique, pour une progression graduelle, selon les attentes du CERCL. Il devient par conséquent un ingénieur en formation.

L'utilisation des technologies en classe de FLE bouleverse nos pratiques pédagogiques d'enseignant et également les attentes de nos publics d'étudiants. La classe devient plus attrayante, plus vive, plus interactive grâce aux apports du numérique. Néanmoins, les contextes d'enseignement-apprentissages divers restreignent l'efficacité de ces outils et les enseignants doivent faire preuve

d'adaptation et d'organisation. En complément, la classe inversée, cette pédagogie active, s'est imposée comme la stratégie la plus adaptée à cette époque de changements et d'innovations. Le numérique apporte des exercices ludiques et permet d'aller plus loin sur certaines thématiques ; l'hybridation permet de créer ainsi une dynamique de groupe plus ludique. Que l'apprenant soit *in praesentia* avec l'enseignant et ses camarades, ou chez lui, tout seul, il est important que le processus d'enseignement-apprentissage soit axé sur lui et sur l'acquisition de ses compétences en langue étrangère.

Suite à la pandémie, une enquête qualitative de terrain devrait permettre d'évaluer la pertinence des approches didactiques mises œuvre sur les enseignements et leur répercussion sur les apprentissages.

CRediT

Conflits d'intérêt: Les auteurs certifient qu'ils non pas d'intérêt comercial ou associatif sous un conflit d'intérêt par rapport au manuscrit.

Contribution des auteurs:

Conception de l'étude, Analyse formel, Investigation, Méthodologie, Supervision, Validation, Visualisation, Rédaction/préparation du manuscrit (l'original), Rédaction du manuscrit - révision et édition: FOUGEROUSE, Marie-Christine.

Conception de l'étude, Analyse formel, Investigation, Méthodologie, Supervision, Validation, Visualisation, Rédaction/préparation du manuscrit (l'original), Rédaction du manuscrit - révision et édition: DOMINGUEZ, Julie I. Tadeo.

Conception de l'étude, Analyse formel, Investigation, Méthodologie, Supervision, Validation, Visualisation, Rédaction/préparation du manuscrit (l'original), Rédaction du manuscrit - révision et édition: DIMAS, Soraia.

Références

BERTOCCHINI, P. ; COSTANZO, E. *Manuel de formation pratique pour le professeur de FLE*. Paris, Clé International, 2017, 2ème édition.

CAPRON-PUOZZO, I. ; CAVALLA, C. *Le lâcher-prise, un microprocessus conatif nécessaire à la créativité dans l'apprentissage ?* Dans : *Emotissage - Les émotions dans l'apprentissage des langues*, Presses Universitaires de Louvain, p. 129-139, 2018.

CAUSA, M. ; De Ketele, J.-M (Dir). *Formation initiale et profils d'enseignants de langues. Enjeux et questionnements*. Bruxelles, De Boeck supérieur, 2012.

CAUSA, M.; GALLIGANI, S.; VLAD, M. *Formation et professionnalisation des enseignants de langues. Évolution des besoins, des contextes et des dispositifs*. Actes du colloque FICEL, Université Sorbonne Nouvelle – Paris 3, DILTEC, 2012.

CAZALS, S. ; FOUGEROUSE, M.-C. *Formateurs en FLE/S : la professionnalisation complexe d'une communauté aux représentations et contextes d'exercice diversifiés*. à paraître (20 pages).

COMBE, C. ; CAPPELLINI, M. *La construction d'un ethos discursif multimodal de futurs enseignants en ligne*. *Le français dans le monde Recherches et applications*, n. 69, p. 33-45, jan. 2021.

CUQ (dir.), J.-P. *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*. Paris, Clé International, 2003.

Conseil de l'Europe. *Cadre européen commun de référence pour les langues : apprendre, enseigner, évaluer*. Paris, Éditions Didier, 2001.

DUBOIS, A.-L. *Favoriser l'expression orale en classe de Français Langue Étrangère : des modalités aux activités*. *Synergies France*, n. 11, p. 149-158, 2017.

EID, C. ; ODDOU, M. ; LIRIA, P. *La classe inversée*. Paris, Clé International, 2019.

DEFAYS, J.-M. (dir). *Le FLE en questions – Enseigner le français langue étrangère et seconde*. Éditions Mardaga, 2020.

FERNANDES, A. ; SILVA, A. *O ensino do Português como Língua Estrangeira. Da "flexibilidade cognitiva" à auto-aprendizagem – o multimédia dentro e fora das aulas de língua*. Dans: *II Jornadas Científico-Pedagógicas de Português da Universidade de Coimbra*, Coimbra, Almedina, p.185-187, 2002.

HIRSCHSPRUNG, N. ; TRICOT, T. *Cosmopolite 1*. Paris, Éditions Hachette, 2017.

LAURENS, V. *Le français langue étrangère entre formation et pratiques. Construction de savoirs d'ingénierie didactique*. Paris, Éditions Didier, 2021.

PORCHER, L. *L'enseignement des langues étrangères*. Paris, Hachette Éducation, 2004.

PRUVOST, N. ; COURTEAUD, F. ; GOMEZ-JORDANA, S. ; BLONDEL, F et al. *Entre Nous 1*. Paris, Éditions Maison des langues, 2015.

ROSEN, E. ; REINHARDT, C. ; ROBERT, J.-P. *Faire classe en FLE : une démarche actionnelle et pragmatique*. Paris, Éditions Hachette, 2022.

WACHS, S. ; WEBER, C. *Langue et pratiques numériques : nouveaux repères, nouvelles littératies en didactique des langues*. *Le français dans le monde Recherches et applications*, n. 69, jan. 2021

CANOPE. URL : <https://www.reseau-canope.fr/agence-des-usages/la-classe-inversee-que-peut-elle-apporter-aux-enseignants.html>

CECA. URL : <http://ceca.auf.org/>

Conseil de l'Europe. Cadre européen commun de référence pour les langues : apprendre, enseigner, évaluer. Volume complémentaire avec de nouveaux descripteurs. 2018. URL : www.coe.int/lang-cecr

Cosmopolite Parcours digital. URL : <https://cosmopolite1.parcoursdigital.fr/>

CUQ, J.-P. *Quand les professeurs de français accompagnent eux-mêmes l'évolution de leur métier*. Sèvres, 2014. URL : http://fipf.org/sites/fipf.org/files/jp_cuq___quels_accompagnements_pour_les_evolution_du_metier_de_professeur_de_francais.pdf

Espace Virtuel. URL : <https://espacevirtuel.emdl.fr/>

Fédération internationale des professeurs de français FIPF. URL :

<https://observatoire.francophonie.org/wp-content/uploads/2016/06/CommentEnseigner-t-onleFranc%cc%a7aisdansleMonde.pdf>

SCRIBD. Fiche pédagogique. URL : <https://fr.scribd.com/document/515025038/Fiche-pedagogique-Cavilam>

Video Interactions - Se présenter. URL :

https://www.youtube.com/watch?v=uH5GWHvrlas&ab_channel=IldefonsoMu%C3%B1oz

ANNEXES

Annexe N°1. Fiche pédagogique N°1

Saluer, se présenter et présenter quelqu'un

Format de la séance : à distance (utilisation de la plateforme Zoom pour la réalisation de la séance en visio-conférence et de la plateforme Espace Virtuel⁹ pour la préparation des activités en amont)

Document support :

- Méthode *Entre Nous 1* – Unité 1
- Vidéo Interactions – Se présenter. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=uH5GWHvrlas>

⁹ <https://espacevirtuel.emdl.fr/dashboard> (plateforme de la méthode *Entre Nous*)

Public : Adultes

Niveau : A1

Durée : 1heure 30 minutes

Compétences :

- Interaction
- Compréhension orale et écrite
- Production orale et écrite

Objectifs communicatifs :

- Saluer et prendre congé.
- Se présenter et présenter quelqu'un.
- Participer dans un dialogue (comprendre et construire des phrases courtes et simples).

Objectifs linguistiques :

- Connaitre les différentes expressions pour saluer et prendre congé.
- Apprendre à distinguer le contexte formel du contexte informel.
- Apprendre la conjugaison du verbe s'appeler.
- Appliquer le verbe s'appeler dans une situation de communication quotidienne.
- Apprendre les pronoms personnels sujets.
- Employer les pronoms personnels sujets dans les phrases.
- Mobiliser ses connaissances pour écrire une courte présentation de soi-même et quelqu'un d'autre.

Déroulement de la séance

Observation : En amont, les apprenants ont reçu des consignes pour réaliser en autonomie les activités suivantes, afin de se préparer pour la séance :

a) Analyse des dialogues : observation des images et lecture des salutations

Exercice 8A, page 23, Unité 1, Méthode *Entre Nous* (Annexe A)

b) Lecture de la conjugaison du verbe s'appeler au présent

Tableau, page 22, Unité 1, Méthode *Entre Nous* (Annexe B)

- c) Réalisation de l'exercice interactif sur la plateforme Espace Virtuel
Onglet Plus d'exercices, Unité 1, Méthode *Entre Nous*, Espace Virtuel (Annexe C)

Organisation de la classe :

En grand groupe pour toutes les activités.

Tous les apprenants doivent connecter les caméras et les micros pour pouvoir participer activement dans la séance.

Activité 1 : MISE EN ROUTE (5 min)

Consigne pour l'enseignant :

Écrire la question suivante sur le chat : « Comment saluer quelqu'un ? »

Consigne pour l'apprenant :

Énumérez les différentes expressions de salutation que vous connaissez.

Activité 2 : COMPRÉHENSION ÉCRITE (10 min.)

Consigne pour l'enseignant :

Demander aux apprenants d'ouvrir la méthode *Entre Nous* à la en page 166, pour la réalisation de l'exercice 11 (Annexe D), puis donner la consigne.

Animer une mise en commun orale : l'enseignant lit le contexte de la situation (À la fin du cours de français ; Au travail) et les apprenants lisent l'exercice.

Consigne pour l'apprenant :

Lisez les situations et cochez la bonne réponse.

Activité 3 : COMPRÉHENSION ÉCRITE ET ORALE (15 min.)

Consigne pour l'enseignant :

Donner la consigne pour la réalisation de l'exercice 10 de la page 166 (Annexe D).

Animer une mise en commun orale : l'enseignant lit le contexte de la situation (À l'Université ; En cours de français ; etc.) et chaque apprenant dit l'ordre d'une phrase du dialogue.

Après l'écoute de l'enregistrement, donner des précisions pour la correction de l'exercice si besoin et inviter les apprenants à lire les dialogues en binômes.

Consigne pour l'apprenant :

Lisez les dialogues et remettez les phrases dans l'ordre.

Écoutez l'enregistrement pour vérifier vos réponses.

Lisez les dialogues en binômes.

Activité 4 : TRAVAIL SUR LA LANGUE (20 min.)

PARTIE 1

Consigne pour l'enseignant :

Attirer l'attention des apprenants sur les situations 2 et 3 de l'exercice précédent (exercice 10, page 166 – Annexe D). Demander aux apprenants de réfléchir sur les différentes manières de se présenter.

Demander aux apprenants de conjuguer oralement le verbe s'appeler et écrire la conjugaison sur le chat au fur et à mesure.

Demander à chaque apprenant de lire la conjugaison.

Consigne pour l'apprenant :

Sur l'exercice précédent, identifiez les situations dans lesquelles il y a quelqu'un qui se présente.

Décrivez les deux différentes façons de se présenter.

Conjuguez le verbe s'appeler au présent.

Lisez la conjugaison complète du verbe s'appeler au présent.

PARTIE 2

Consigne pour l'enseignant :

Expliquer aux apprenants qu'ils vont devoir mettre en pratique le verbe s'appeler dans l'exercice 5 de la page 23 (Annexe A) et dans l'exercice 8 de la page 166 (Annexe D).

L'enseignant peut lire l'exemple et chaque apprenant lit ensuite une phrase.

Au fur et à mesure, l'enseignant écrit la correction sur le chat.

Animer une mise en commun orale : les apprenants qui n'ont pas pu participer, lisent chacun une phrase.

Consigne pour l'apprenant :

Complétez les phrases en conjuguant le verbe s'appeler au présent.

Lisez les phrases complétées.

PARTIE 3

Consigne pour l'enseignant :

Donner la consigne pour la réalisation de l'exercice 9 de la page 166 (Annexe D).

L'enseignant peut lire l'exemple et chaque apprenant lit ensuite une phrase avec le(s) prénom(s) correspondant(s).

Au fur et à mesure, l'enseignant écrit la correction sur le chat.

Consigne pour l'apprenant :

Lisez les phrases et les prénoms.

Écoutez l'enregistrement et reliez les formes du verbe s'appeler aux prénoms correspondants.

Lisez les phrases avec leur correspondance.

Activité 5 : CONSOLIDATION (15 min)

PARTIE 1

Consigne pour l'enseignant :

Donner la consigne pour la réalisation de l'exercice 8C de la page 23 (Annexe A).

Passer l'enregistrement et si besoin écrire les expressions sur le chat.

Lire de la première saynète, en insistant sur les mots importants de cette activité : « bonjour » et « je m'appelle ». Deuxième lecture de la saynète par l'enseignant et un ou plusieurs apprenants. Troisième lecture par les apprenants (en binômes, tous les apprenants prennent la parole).

Répétition du processus pour la seconde saynète. Explication de la différence entre les deux situations (discours formel et informel).

Consigne pour l'apprenant :

Complétez les dialogues avec des expressions de salutation.

Écoutez pour vérifier vos réponses.

Lisez les dialogues en binômes.

PARTIE 2

Consigne pour l'enseignant :

Donner la consigne pour la réalisation de l'exercice 2A de la page 20 (Annexe E).

Consigne pour l'apprenant :

À deux, lisez les présentations (tous les apprenants lisent soit la situation 1, soit la situation 2).

Activité 6 : PRODUCTION ORALE (15 min)

Consigne pour l'enseignant :

Prendre l'exercice précédent comme exemple pour faire des dialogues courts avec les apprenants.

L'enseignant demande à un apprenant de se présenter et de répéter le processus.

Lorsque la structure est bien acquise, l'enseignant demande que les apprenants se présentent et qu'ils présentent leurs camarades.

Consigne pour l'apprenant :

Répondez et posez la même question :

- Bonjour ! Je m'appelle Soraia. Et toi ?

- Salut, je m'appelle Marie. Et toi ?

- (...)

Répétez selon les prénoms de vos camarades :

- Bonjour ! Je m'appelle Soraia, tu t'appelles Marie, elle s'appelle Julie, il s'appelle Marc, nous nous appelons Soraia, Marie, Julie et Marc, vous vous appelez Sophie et Justine (...)

Activité 7 : PRODUCTION ET COMPRÉHENSION ÉCRITE (10 min.)

Consigne pour l'enseignant :

Demander aux apprenants de se présenter et de présenter quelqu'un par écrit, sur le chat, puis demander qu'ils lisent leurs présentations (faire des éventuelles corrections orthographiques et de prononciation).

Consigne pour l'apprenant :

Écrivez sur le chat quelques mots ou phrases pour vous présenter et pour présenter quelqu'un de votre entourage.

Lisez ce que vous avez écrit.

Activité 8 : TRAVAIL EN AMONT

Consigne pour l'enseignant :

Donner la consigne pour la réalisation d'un travail à préparer en autonomie, pour la prochaine séance : visualisation de la vidéo *Interactions – Se présenter*¹⁰ et réponse à des questions.

Consigne pour l'apprenant :

Analysez la vidéo et, si besoin, faites une recherche des mots que vous ne connaissez pas.

Puis répondez par écrit aux questions :

- Où est-ce que se passe la situation ?

- Qui est la première personne à arriver sur scène ?

¹⁰ URL: <https://www.youtube.com/watch?v=uH5GWHvrlas>

- Comment s'appelle le deuxième monsieur ?
- Qui est le troisième personnage de la vidéo ?
- Comment s'appelle la nouvelle voisine ?
- Qu'est-ce que Christophe dit avant de partir ? Quelles expressions utilise-t-il ?

Annexe N°2. Fiche pédagogique N°2

Exprimer ses goûts – La France touristique

Format de la séance : Présentiel dans un contexte d'enseignement Exolingue

Document support :

- Méthode *Cosmopolite A1* – dossier N°3, leçon N°3
- URL Parcours digital : https://cosmopolite1.parcoursdigital.fr/activities/play/D3_L3_A1

Public : adolescents

Niveau : A1

Durée : 1heure 30 minutes

Objectifs communicatifs :

- Décrire des images.
- Parler de ses goûts, dire ce qu'on aime, ce qu'on n'aime pas.
- Dire ce qu'on pense d'un pays.

Objectifs linguistiques :

- Travailler les verbes aimer, détester, adorer + nom/verbe à l'infinitif.
- Réviser le présent de l'indicatif.
- Réviser la négation ne ... pas.
- Employer des adjectifs qualificatifs.

Objectifs socioculturels :

- Découvrir La France, les traditions françaises, les goûts des Français.

- Connaître les représentations des touristes et des apprenants envers La France.

Déroulement de la séance

Observation : Les apprenants ont réalisé les activités suivantes au préalable :

- a) Révision du « Focus langue : Des verbes pour exprimer ses goûts », page 172, exercice 11. Méthode *Cosmopolite A1*.
- b) Lecture des pages 60-61 « Que pensent les touristes de la France ? (Annexe G)

Activité 1 : MISE EN ROUTE (5 min.)

Organisation de la classe : En grand groupe

Consigne pour l'enseignant

Projeter seulement l'image de la page 60 (Annexe F). Puis, le document complet.

Demander aux apprenants de dire ce qu'ils pensent de cette image et noter leurs idées au tableau.

Faire une mise en commun des informations.

Présenter le document en entier et demander de lire les informations.

Demander l'avis des élèves.

Faire la mise en commun des informations.

Consigne pour l'apprenant

Regardez l'image. Quels éléments vous trouvez sur l'image ?

À quoi cela vous fait penser ? Pourquoi ?

Lisez le document. De qui s'agit-il ?

Activité 2 : COMPRÉHENSION GLOBALE (20 min.)

Organisation de la classe : En grand groupe, puis en binôme.

Consigne pour l'enseignant :

Projeter les pages 60-61 (Annexe G).

Lire la partie introduction du document, demander aux apprenants de dire ce qu'ils pensent.

Demander aux élèves de présenter en binômes, les commentaires des personnages (touristes) du document et de dire ce qu'ils aiment, ce qu'ils n'aiment pas, ce qu'ils adorent et ce qu'ils détestent (travail demandé à faire en amont chez eux).

Féliciter et encourager le travail des apprenants.

Consigne pour l'apprenant :

Lisez l'introduction « Que pensent les touristes de la France ? » (Annexe G)

Qu'est-ce que vous en pensez ?

En binômes, présentez les commentaires de touristes.

Activité 3 : COMPRÉHENSION DÉTAILLÉE (20 min.)

Organisation de la classe : En groupe

Consigne pour l'enseignant :

S'appuyer sur les informations des pages 60-61 (Annexe G) et demander aux apprenants de compléter un tableau (Annexe H).

Repérer les informations / commentaires de 3 touristes.

Consigne pour l'apprenant :

À l'aide du document, complétez le tableau.

Activité 4 : TRAVAIL SUR LA LANGUE (15 min.)

Organisation de la classe : En binôme

Consigne pour l'enseignant :

Aller sur le parcours numérique et projeter les exercices de lexique et de grammaire (Annexe I).

https://cosmopolite1.parcoursdigital.fr/activities/play/D3_L3_A1

Accompagner les apprenants à réaliser l'exercice.

Féliciter et encourager la participation et les résultats de l'exercice en ligne.

Consigne pour l'apprenant :

En binôme, écoutez attentivement l'enregistrement de l'exercice : Classez les commentaires du plus négatif au plus positif.

En binôme, faites l'exercice : Retrouvez l'ordre des mots.

Activité 5 : PRODUCTION ORALE (30 min.)

Organisation de la classe : En groupe

Consigne pour l'enseignant :

Demander aux apprenants d'effectuer une enquête dans la classe concernant ce que les camarades aiment, ce qu'ils n'aiment pas, ce qu'ils adorent et ce qu'ils détestent.

En groupe, présenter les résultats à la classe.

Utiliser si possible une grille préconçue pour l'exercice.

Consigne pour l'apprenant :

En petits groupes, vous demandez à vos camarades de classe ce qu'ils aiment et n'aiment pas.

Utilisez la grille pour noter les réponses et présentez vos résultats à la classe.

Idées supplémentaires pour la production orale :

Faire une recherche sur Internet pour savoir ce que les touristes pensent de la France et présenter les résultats à la classe.

Réaliser une enquête dans l'établissement afin de connaître les avis des élèves des autres classes concernant leurs goûts et préférences sur la France (Annexe J).

Annexe A – page 23 de la Méthode *Entre Nous*

B. BONJOUR ! ÇA VA ?

A. Observez les salutations.



B. Retrouvez les salutations pour dire *bonjour* et pour dire *au revoir*.

C. Complétez les dialogues suivants avec des expressions de salutation. Puis, écoutez pour vérifier vos réponses.

Dialogue 1

-, je m'appelle Léa Bertho, directrice de Donane.
- Moi, c'est Anouk Ducellier, directrice de Lactol.
- Enchantée ! Vous ?
- Ça va bien,

Dialogue 2

- Ça va, Paul ?
- Oui, monsieur ? Et ?
- Ça va très bien, merci. Passe le bonjour à ton père, d'accord ?
- D'accord, monsieur.
- Au revoir.

D. À quelle illustration correspond chaque dialogue ?



LES PRONOMS PERSONNELS SUJETS

EX. 1. Complétez les phrases avec le pronom personnel sujet qui convient.

Je Tu ~~Il/Elle~~ Nous Vous Ils / Elles

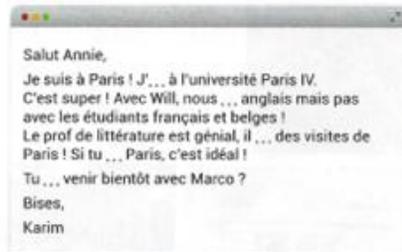
1. //.../Elle occupe la chambre 3.
2. aime la ville de Bordeaux.
3. étudions la langue française.
4. cherche un travail dans le secteur médical.
5. parles bien français.
6. aimez les croissants ?

EX. 2. Complétez les phrases avec le pronom personnel sujet ou la terminaison qui convient.

1. Ils visitent... Dijon.
2. Tu écoutes... de la musique classique.
3. Je m'appelle... Fabio.
4. étudiez le français ?
5. Elle travaille... à Paris.
6. aimons la ville de Strasbourg.

LES VERBES EN -ER AU PRÉSENT

EX. 3. Complétez le mail de Karim avec les verbes *parler*, *proposer*, *étudier*, *aimer* et *penser* conjugués au présent.



EX. 4. Conjuguez les verbes de la colonne de gauche puis associez les éléments pour former des phrases.

- | | | |
|-----------------------------------|---|-------------------------|
| 1. Vous (aimer) aimez les langues | → | dans la restauration. |
| 2. Nous (parler) ... 2 langues : | → | un film américain. |
| 3. Ils (visiter) ... | → | la géographie. |
| 4. Je (regarder) ... | → | la tour Eiffel. |
| 5. Tu (étudier) ... | → | le français et l'arabe. |
| 6. Elle (travailler) ... | → | et la littérature. |

LE VERBE S'APPELER AU PRÉSENT

EX. 5. Complétez les phrases en conjuguant le verbe *s'appeler* au présent.

1. Bonjour monsieur, comment ?
2. Bonjour monsieur le directeur, Marc Martin.
3. Salut, comment ?
4. Salut, Sarah, et toi ?

Annexe B – page 22 de la Méthode *Entre Nous*

OBSERVATION ET ENTRAÎNEMENT / GRAMMAIRE

7. ÉTUDIER EN FRANCE

A. Lisez l'interview de ces trois personnes qui étudient le français. Pour quelles raisons apprennent-elles cette langue ?

la culture les études le travail la famille les voyages



Nom : Ulf
Âge : 40 ans
Ville : Strasbourg

Qui êtes-vous ?
Je m'appelle Ulf, j'ai 40 ans et je travaille dans le secteur médical.

Pourquoi étudiez-vous le français ?
Parce que je travaille beaucoup avec des professionnels français à l'hôpital.

Citez une chose que vous aimez à Strasbourg.
L'architecture !



Nom : Pedro
Âge : 29 ans
Ville : Dijon

Qui êtes-vous ?
Je m'appelle Pedro. Je suis cuisinier. Je parle espagnol, anglais et un peu français.

Pourquoi étudiez-vous le français ?
Pour améliorer mon niveau et ouvrir mon restaurant à Dijon.

Citez une chose que vous aimez à Dijon.
Le centre historique... mais j'aime aussi la moutarde !
(rires)



Nom : Roberta et Fabio
Âge : 50 et 58 ans
Ville : Bordeaux

Qui êtes-vous ?
Moi, c'est Roberta et voilà Fabio. Nous sommes italiens.

Que faites-vous à Bordeaux ?
Notre fille habite ici.

Pourquoi étudiez-vous le français ?
Parce que nous pensons nous installer à Bordeaux l'année prochaine ; nous aimons beaucoup cette ville.

Citez une chose que vous aimez à Bordeaux.
Le vin !

B. Complétez la conjugaison du verbe *aimer* à l'aide des interviews.

LES PRONOMS PERSONNELS SUJETS ET LES VERBES EN -ER COMME AIMER

je / j *	aim-....
tu	aim- es
il / elle / on	aim- e
nous	aim-....
vous	aim-....
ils / elles	aim- ent

* *Je* devient *j'* devant une voyelle.
Ex. : *J'aime la moutarde.*

En français, les **pronoms personnels sujets** sont obligatoires devant le verbe.

C. À votre tour, présentez-vous. Pour cela, remplissez cette fiche.

Nom :	J'étudie le français...
Âge :	<input type="checkbox"/> pour les voyages.
Profession :	<input type="checkbox"/> pour le travail.
😊 J'aime :	<input type="checkbox"/> pour les études.
😞 Je n'aime pas :	<input type="checkbox"/> pour la culture.
	<input type="checkbox"/> pour la famille.

LE VERBE S'APPELER AU PRÉSENT

je m'appell- e	nous appel- ons
tu t'appell- es	vous appel- ez
il / elle / on s'appell- e	ils / elles s'appell- ent

Annexe C – Onglet *Plus d'exercices* sur l'Espace Virtuel de la Méthode *Entre Nous*

Les présentations



Complétez le dialogue avec les pronoms qui conviennent.

- Salut, m'appelle Rémi. Et _____, comment _____ t'appelles ?

- _____, je m'appelle Amir. Je te présente une amie. _____ s'appelle Manon.

- Bonjour Rémi !

- Bonjour Manon, _____ vas bien ?



REFAIRE L'ACTIVITÉ

CARACTÈRES SPÉCIAUX

VALIDER

Annexe D – page 166 de la Méthode *Entre Nous*

EXERCICES / UNITÉ 1

7. Lisez la publicité et complétez le texte avec les verbes suivants conjugués.

- organiser penser proposer
étudier aimer sélectionner

ENTRE PARIS ET NOUS

DES VISITES THÉMATIQUES DE PARIS !

- Vous l'art et la culture ? Nous des visites tous les jours pour découvrir les grands musées de la capitale.
- Vous le français ? Le Pass Paris-Linguistique une visite de Paris en français.
- Vous venir à Paris pour la gastronomie ? L'équipe de Paris-Gourmet les meilleurs restaurants français spécialement pour vous !

Contactez nous : entreparisetnous@en

LE VERBE S'APPELER

8. Complétez les phrases avec le verbe *s'appeler* à la forme qui convient.

1. Vous **vous appelez** Pedro et Stephan.
2. Elles Sophie et Léa.
3. Je Mehdi.
4. Vous Brigitte et René.
5. Tu Mario.
6. Ils Jérôme et Michaël.
7. Elle Saloua.
8. Il Ismaël.



9. Un nouvel étudiant arrive à l'université. Écoutez Rym lui présenter les autres étudiants. Reliez comme dans l'exemple les formes du verbe *s'appeler* aux prénoms correspondants.

- | | | |
|----------------------|---|-----------------------|
| 1. Je m'appelle | → | A. Mariam et Bridget |
| 2. Il s'appelle | | B. Rym |
| 3. Elle s'appelle | | C. Dario et Francesco |
| 4. Ils s'appellent | | D. Juliette |
| 5. Elles s'appellent | | E. Frédéric |

LES SALUTATIONS



10. Remettez les dialogues dans l'ordre, puis écoutez l'enregistrement pour vérifier.

1. À L'UNIVERSITÉ
.... - Super, et toi ?
.... - Salut, ça va ?
.... - Ça va bien.
2. EN COURS DE FRANÇAIS
.... - Très bien, et toi ?
.... - Moi, c'est Iván.
.... - Salut, moi c'est Stephan, et toi ?
.... - Enchanté Iván. Tu vas bien ?
3. DANS UN SALON PROFESSIONNEL
.... - Bonjour, je m'appelle Bertrand Steiner, je suis commercial chez Chusard.
.... - Bonjour, Manuel Lenoir, directeur commercial de Vinian, et vous ?
.... - Vous allez bien ?
.... - Très bien, merci.
.... - Très bien et vous ?
4. À LA BOULANGERIE
.... - À bientôt !
.... - 1, 2 et voilà 3 euros !
.... - Voilà monsieur, 3 baguettes. 3 euros s'il vous plaît.
.... - Merci monsieur. Au revoir et à bientôt !

11. Lisez les situations et cochez la bonne réponse.

1. À LA FIN DU COURS DE FRANÇAIS

- Au revoir, à lundi !
 ◦ Salut monsieur !
 ◦ Au revoir monsieur !
- Salut Paul, ça va ?
 ◦ À plus tard Jules !
 ◦ Salut Jules !

2. AU TRAVAIL

- Bonjour madame Lebrun !
 ◦ Salut Marc !
 ◦ Bonjour Marc !

LES ARTICLES DÉFINIS

12. Vous connaissez ces mots, ils sont dans l'unité. Écrivez devant chacun l'article défini qui convient.

- | | |
|----------------------------------|------------------------------|
| 1. baguette : la <u>baguette</u> | 6. culture : |
| 2. bistrot : | 7. office de tourisme : |
| 3. cinéma : | 8. spectacle : |
| 4. école : | 9. monuments : |
| 5. fromage : | 10. université : |

Annexe E – page 20 de la Méthode *Entre Nous*

DÉCOUVERTE / PREMIERS TEXTES

2. BONJOUR !

A. À deux, lisez les présentations puis, présentez-vous à un camarade.

- Bonjour, je m'appelle Mike, et toi ?
◦ Salut, je m'appelle Latifa.
- Salut ! Moi, c'est Silvia, et toi ?
◦ Salut ! Moi, c'est John.

B. Maintenant, présentez-vous aux autres.

- Bonjour, je m'appelle Mike et elle s'appelle Latifa. Et vous ?
- Bonjour, je m'appelle Silvia et il s'appelle John.



3. DE AGATHE À ZOÉ

A. Voici l'alphabet français. Écoutez et lisez les prénoms du tableau.

A [a] comme Agathe	H [aʃ] comme Hélène	O [o] comme Océane	V [ve] comme Valérie
B [be] comme Baptiste	I [i] comme Inès	P [pe] comme Patrick	W [dublave] comme Willy
C [se] comme Céline	J [ʒi] comme Jade	Q [ky] comme Quentin	X [iks] comme Xavier
D [de] comme David	K [ka] comme Karine	R [ʁk] comme Raphaël	Y [igrék] comme Yasmine
E [e] comme Emery	L [le] comme Lucie	S [es] comme Sophie	Z [zed] comme Zoé
F [ef] comme François	M [em] comme Maxime	T [te] comme Thierry	
G [ʒe] comme Gabriel	N [en] comme Nicolas	U [y] comme Ulric	

B. Écoutez quatre prénoms du tableau ci-dessus et complétez.

1. A 2. O 3. N 4. L

C. Maintenant, complétez cette liste avec des mots que vous connaissez ou avec des mots des pages précédentes. Ensuite, épelez deux mots de votre liste à un camarade.

- B comme baguette
- F comme
- M comme
- T comme
- C comme
- G comme
- R comme
-

4. JOUR DE CHANCE

A. Observez ce document. De quel type de jeu s'agit-il ?

un jeu de chance

un jeu de calcul

un jeu de logique

B. Écoutez les nombres de 1 à 20 et repérez-les sur le jeu Baraka.

C. Maintenant, écoutez la conversation. Quels sont les deux numéros gagnants ? Quelle est la somme gagnée ?

Et vous ?
Avez-vous un numéro fétiche ?

20 vingt



DÉCOUVERTE / PREMIERS TEXTES

2. BONJOUR !

A. À deux, lisez les présentations puis, présentez-vous à un camarade.

- Bonjour, je m'appelle Mike, et toi ?
o Salut, je m'appelle Latifa.
- Salut ! Moi, c'est Silvia, et toi ?
o Salut ! Moi, c'est John.

B. Maintenant, présentez-vous aux autres.

- Bonjour, je m'appelle Mike et elle s'appelle Latifa. Et vous ?
o Bonjour, je m'appelle Silvia et il s'appelle John.



3. DE AGATHE À ZOÉ



A. Voici l'alphabet français. Écoutez et lisez les prénoms du tableau.

A [a] comme Agathe	H [aʃ] comme Hélène	O [o] comme Océane	V [ve] comme Valérie
B [be] comme Baptiste	I [i] comme Inès	P [pe] comme Patrick	W [dublave] comme Willy
C [se] comme Céline	J [ʒi] comme Jade	Q [ky] comme Quentin	X [iks] comme Xavier
D [de] comme David	K [ka] comme Karine	R [ce] comme Raphaël	Y [igrck] comme Yasmina
E [a] comme Emery	L [le] comme Lucie	S [es] comme Sophie	Z [zed] comme Zoé
F [fe] comme François	M [em] comme Maxime	T [te] comme Thierry	
G [ʒe] comme Gabriel	N [en] comme Nicolas	U [y] comme Ulric	



B. Écoutez quatre prénoms du tableau ci-dessus et complétez.

- ... A ...
- ... O ...
- ... N ...
- ... L ...

C. Maintenant, complétez cette liste avec des mots que vous connaissez ou avec des mots des pages précédentes. Ensuite, épelez deux mots de votre liste à un camarade.

- B comme baguette
- F comme ...
- M comme ...
- T comme ...
- C comme ...
- O comme ...
- R comme ...
- ...

4. JOUR DE CHANCE

A. Observez ce document. De quel type de jeu s'agit-il ?

- un jeu de chance
- un jeu de calcul
- un jeu de logique



B. Écoutez les nombres de 1 à 20 et repérez-les sur le jeu Baraka.



C. Maintenant, écoutez la conversation. Quels sont les deux numéros gagnants ? Quelle est la somme gagnée ?



Et vous ?
Avez-vous un numéro fétiche ?



Annexe F – page 60 de la Méthode Cosmopolite



Annexe G – pages 60-61 de la Méthode Cosmopolite

Annexe H – Exercice de compréhension détaillée. En s'appuyant sur les informations du document, complétez le tableau ci-dessous.

document 2

Que pensent les touristes de la France ?

La France est la première destination touristique mondiale. Chaque année, 80 millions de touristes étrangers choisissent l'hexagone pour leurs vacances.
Ils adorent nos régions, nos villes, nos villages, nos plages. Ils aiment nos traditions, nos marchés, notre cuisine. Culture, patrimoine, gastronomie... Que pensent les touristes étrangers de notre pays ?



La France ?
 J'aime la culture française et j'adore marcher dans les petits villages.
 Je n'aime pas le foie gras et je déteste les cuisses de grenouilles !
Et les Français ?
 Ils sont gentils et aimables. Ils lisent beaucoup et vont au théâtre. C'est chouette !

Ana Lucia, 30 ans, mexicaine

La France ?
 J'aime le fromage et la cuisine française ! J'adore découvrir des restaurants.
 Quand je suis en France, je prends des kilos... et je déteste faire du sport.
Et les Français ?
 Ils sont sympas et joyeux.

Hicham, 30 ans, turc

La France ?
 Nous adorons l'architecture, les monuments, et nous aimons voyager en TGV !
 Le français ! C'est une langue très difficile ! Nous n'aimons pas parler français !
Et les Français ?
 Ils sont très élégants et bien habillés... mais ils sont très froids !

Alison et Susan, 40 ans, anglaises

= aimer
 = adorer
 = ne pas aimer
 = détester

La France ?				
Ana Lucia				
Hicham				
Alison et Susan				

Annexe I – Travail sur le parcours numérique de la méthode Cosmopolite.

 CLASSEZ LES COMMENTAIRES DU PLUS NÉGATIF AU PLUS POSITIF.



 RETROUVEZ L'ORDRE DES MOTS.

adorent monuments. Ai architecture et et Susan r les

parles français, aiment Elles pas n'

musées ? les aime tu Est-ce que visiter

petits r me adore dans les promener villages.

grenouilles, les cuisses déteste de Il

du à tout opéra, n' pas Nous aimons r aller

Annexe J - Production orale. Grille conçue pour l'enquête dans la classe.

Prénoms		 		 